

世界視野で産業発展へ

仏オートサボア県と提携協定

諏訪圏ものづくり推進機構など

NPO諏訪圏ものづくり推進機構と長野県テクノ財団諏訪テクノレイクサイド地域センターは十三日、諏訪地域とフランス・オートサボア県との提携協定調印式を諏訪圏工業メッセの会場(旧東洋バルウ工場跡地)で行い、一層の企業間や人的交流を深めていくことを期した。【諏訪面に関連記事】

きつかけとなったのは、圏域などの企業でなるDTF(デスクトップファクトリー)研究会が、オートサボア県の企業支援機関「テザム」との交流を深め、密な人的ネットワークを、広く相互の地域に

拡大し、新たな技術や製品開発、新規市場開拓、企業マッチングに発展させることを目的としている。

この日は、フランスから非営利団体エライジャン・ミッシェル・モリエ氏、テザムのアンドレ・モンロー氏、日本から諏訪テクノレイクサイド地域センターの野村総会長、NPO諏訪圏ものづくり推進機構の草間三郎理事長

が出席。それぞれ協定書にサインをし、握手を交わした。来賓の阿部知事は

MOU Signing Ceremony between Haute-Savoie (France) and Suwa-Nagano(Japan)



協定書にサインをする両国関係者

「これからは世界的な視点に立った企業間の連携、人的交流を深めるJAMMと、県や諏訪地域の産業発展につながる」とあいさつし、期待を寄せた。

Développement industriel à l'échelle internationale

Accord de coopération industrielle entre la préfecture de Haute-Savoie (France) et ses homologues de Suwa : NPO Suwa Region Monozukuri Promotion Organization et Suwa Techno Lake Side Regional Center (Branche de Nagano Techno Foundation) ont signé avec la préfecture de Haute-Savoie un Accord de Coopération Industrielle afin de renforcer les échanges industriels existants.

Ceci est le fruit d'échanges entre DTF (DESKTOP FACTORY) Research Consortium (regroupement des entreprises locales) et THESAME, organisme du développement économique de Haute-Savoie. Ce département des Alpes françaises touchant la Suisse et l'Italie est reconnu pour son savoir-faire dans les activités de la mécanique de précision. Les objectifs de cet Accord de Coopération consistent à renforcer les échanges industriels des deux régions concernées afin de contribuer au développement des nouvelles technologies et des nouveaux produits, ainsi qu'à conquérir de nouveaux marchés et à trouver de nouveaux partenaires.

A cette occasion, les représentants venus de France, M. Jean-Michel MOLLIER, Directeur d'ERAI JAPAN ainsi que M. André MONTAUD de THESAME, ont rejoint les représentants japonais, M. Minoru NOMURA, Président de Suwa Techno Lake Side Regional Center ainsi que M. Saburo KUSAMA, Président de NPO Suwa Region Monozukuri Promotion Organization, pour la signature officielle de l'Accord de Coopération Industrielle.

M. ABE, Gouverneur de la Préfecture de NAGANO, invité à cette occasion, a exprimé ses vœux de réussite en indiquant que « Cet Accord contribuera certainement au développement industriel de notre région ».